

Заявление на получение возмещения расходов, связанных с временным переселением (переезд на другое место жительства)

Министерство жилищного строительства и городского развития США
U.S. Department of Housing and Urban Development

Отдел общественного планирования и развития
 Office of Community Planning and Development

Административно-бюджетное управление, утверждение № 2506-0016
 OMB Approval No. 2506-0016

(действует до 31/10/2011)
 (exp. 10/31/2011)

Claim for Temporary Relocation Expenses (Residential Moves)
(Приложение А, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))
(Appendix A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))

Перед заполнением данной формы обратитесь к странице 6, чтобы ознакомиться с разделами «Временные затраты» и «Положения Закона о неприкосновенности частной жизни»

See page 6 for Public Reporting Burden and Privacy Act Statements before completing this form

Только для служебного пользования ~ For Agency Use Only

Название организации ~ Name of Agency	Название или номер проекта ~ Project Name or Number	Номер дела ~ Case Number
---------------------------------------	---	--------------------------

Указания: Настоящая форма заявления предназначена для семей и лиц, которые подают заявление на получение возмещения расходов, связанных с временным переселением. Персонал организации поможет вам заполнить форму. Если ваше заявление не будет одобрено в полном объеме, организация предоставит вам объяснение причины в письменном виде. Если вы не будете удовлетворены решением организации, вы можете подать апелляцию. Персонал организации объяснит процедуру подачи апелляции. Министерство жилищного строительства и городского развития США предоставляет информацию о требованиях, а также другие инструктивные материалы на веб-сайте www.hud.gov/relocation.

Instructions: This claim form is for the use of families and individuals applying for reimbursement of temporary relocation expenses. The Agency will assist you in completing the form. If the full amount of your claim is not approved, the Agency will provide you with a written explanation of the reason. If you are not satisfied with the Agency's determination, you may appeal that determination. The Agency will explain how to make an appeal. The Department of Housing and Urban Development provides information on these requirements and other guidance materials on its website at www.hud.gov/relocation.

1a. Ваше имя (Вы заявитель) и текущий почтовый адрес Your Name(s) (You are the Claimant(s)) and Present Mailing Address	1b. Номера телефонов Telephone Number(s)
--	---

2a. Все ли члены семьи переехали в один дом? Have all members of the household moved to the same dwelling? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (Если «Нет», в разделе «Замечания» укажите имена всех членов семьи, которые переехали в другое место, и их адреса.) (If "No", list the names of all members and the addresses to which they moved in the Remarks Section.)	2b. Вы получаете (будете получать) дотацию для дома, в который переехали, по жилищной программе на федеральном, местном уровне или уровне штата? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет Do you (or will you) receive a Federal, State, or local housing program subsidy at the dwelling you moved to? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
--	---

Местожительство ~ Dwelling	Адрес ~ Address	Когда вы арендовали этот дом? When Did You Rent This Unit?	Когда вы переехали в этот дом? When Did You Move To This Unit?	Когда вы выехали из этого дома? When Did You Move Out of This Unit?
3. Дом, из которого вы выехали Unit That You Moved From				
4. Дом, в который вы переехали Unit That You Moved To				
5. Дом, в который вы вернулись Unit That you Returned To				

6. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКОННОГО ПРОЖИВАНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ (Перед заполнением данного раздела прочитайте указания ниже.)

Указания: Для того чтобы иметь право на консультационные услуги по переселению или выплаты на переселение, санкционированные согласно Закону о единой политике содействия переселению и стратегиях приобретения недвижимости от 1970 года, вы должны быть гражданином США или гражданином другой страны, законно пребывающим на территории Соединенных Штатов. **Для того чтобы получить какие-либо льготы по переселению, необходимо заполнить подтверждение ниже.** (Настоящее подтверждение может не иметь статуса относительно применимого законодательства штата, предоставляющего льготы по переселению.) **Ваша подпись в настоящей форме заверяет подтверждение.** См. Свод федеральных законов (CFR) 24.208(g) и (h), чтобы ознакомиться с исключениями в связи с затруднительными обстоятельствами.

CERTIFICATION OF LEGAL RESIDENCY IN THE UNITED STATES (Please read instructions below before completing this section.)

Instructions: To qualify for relocation advisory services or relocation payments authorized by the Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970, you must be a United States citizen or national, or an alien lawfully present in the United States. **The certification below must be completed in order to receive any relocation benefits.** (This certification may not have any standing with regard to applicable State laws providing relocation benefits.) **Your signature on this claim form constitutes certification.** See 49 CFR 24.208(g) & (h) for hardship exceptions.

Обращайтесь только к той категории (физическое лицо или семья), которая описывает вашу ситуацию относительно количества совместно проживающих лиц. В строке (2) укажите точное число лиц.

Please address only the category (Individual or family) that describes your occupancy status. For Line (2), please fill in the correct number of persons.

ПРОЖИВАЮЩИЕ СЕМЬИ (ДОМОХОЗЯЙСТВА)

- (1) Физическое лицо.
 Я подтверждаю, что я (отметьте один вариант):
 _____ являюсь гражданином США
 _____ являюсь гражданином другой страны, законно проживающим на территории США
- (2) Семья.
 Я подтверждаю, что в моей семье проживает _____ человек, а также то, что _____ являются гражданами США, и _____ являются гражданами другой страны, законно проживающими на территории США.
 Family.
 I certify that there are _____ persons in my household and that _____ are citizens or nationals of the United States and _____ are aliens lawfully present in the United States.

RESIDENTIAL HOUSEHOLDS

Individual.
 I certify that I am: (check one)
 _____ a citizen or national of the United States
 _____ an alien lawfully present in the United States

7. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ПЕРЕЕЗДОМ – ПЕРЕЕЗД НА ВРЕМЕННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА
Указания: Вы можете иметь право на возмещение фактических и обоснованных расходов на переселение, а также связанных затрат в связи с переездом на временное место жительства. Таблица расчета, которая приведена ниже, поможет вам подсчитать размер выплаты.
DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO TEMPORARY UNIT
Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a temporary housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Переезд на временное место жительства ~ <i>Move to Temporary Unit</i>	(1) Оплаченный переезд (фактические расходы) <i>Commercial Move (Actual Costs)</i>		(2) Самостоятельный переезд (фактические расходы) (не должны превышать оплаченные расходы на услуги переезда) <i>Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)</i>	
	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>
(a) Расходы на переезд (49 CFR 24.301(g)(1-7)); см. стр. 6 (Не включайте затраты на хранение, указанные отдельно.) <i>Moving Cost Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7)); see page 6 (Do not include storage costs listed separately below.)</i>	\$	\$	\$	\$
(b) Стоимость хранения (период не должен превышать 12 месяцев) <i>Storage cost (not to exceed 12 months)</i>	\$	\$	\$	\$
(c) Повторное подключение телефонной линии <i>Telephone re-connection</i>	\$	\$	\$	\$
(d) Повторное подключение кабеля/сети Интернет <i>Cable/Internet re-connection</i>	\$	\$	\$	\$
(e) Другое (объясните в разделе «Замечания») <i>Other (Explain in Remarks Section)</i>	\$	\$	\$	\$
(f) Общее (показатели в строках 7(a) – 7(e)) <i>Total (Lines 7(a) – 7(e))</i>	\$	\$	\$	\$
(g) Ранее полученная сумма, если применимо <i>Amount Previously Received, if any</i>	\$	\$	\$	\$
(h) Запрашиваемая сумма (вычтите показатель в строке 7(g) из показателя в строке 7(f)) <i>Amount Requested (Subtract Line 7(g) from Line 7(f))</i>	\$	\$	\$	\$
(i) Общая сумма, утвержденная организацией (для переезда на временное место жительства) <i>Total Amount Approved by Agency (for move to temporary unit)</i>		\$		\$

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕЕЗДА НА ВРЕМЕННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА ~ SUMMARY FOR MOVE TO TEMPORARY HOUSING UNIT

Номер строки <i>Line Number</i>	Заявленная сумма: <i>Amount Claimed:</i>	Рекомендованная сумма: <i>Amount Recommended:</i>	Дата выплаты: <i>Date Paid:</i>	Подлежит выплате: <i>Payable To:</i>
(j) Строка 7(i), колонка(1) <i>Line 7(i), Column (1)</i>	\$	\$		
(k) Строка 7(i), колонка (2) <i>Line 7(i), Column (2)</i>	\$	\$		
(l) Итого: ~ Total:	\$	\$		
Операция выплаты <i>Payment Action</i>	Размер выплаты <i>Amount of Payment</i>	Подпись <i>Signature</i>	Имя (напечатать или вписать) <i>Name (Type or Print)</i>	Дата (мм/дд/гггг) <i>Date (mm/dd/yyyy)</i>
(m) РЕКОМЕНДОВАНО RECOMMENDED	\$			
(n) УТВЕРЖДЕНО APPROVED	\$			

Замечания (приложите дополнительные листы, если необходимо) ~ *Remarks (Attach additional sheets, if necessary)*

8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ПЕРЕЕЗДОМ – ПЕРЕЕЗД НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА
Указания: Вы можете иметь право на возмещение фактических и обоснованных расходов на переселение, а также связанных затрат в связи с переездом на постоянное место жительства. Таблица расчета, которая приведена ниже, поможет вам подсчитать размер выплаты.
DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO PERMANENT UNIT
Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a permanent housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Переезд на постоянное место жительства <i>Move to Permanent Unit</i>	(1) Оплаченный переезд (фактические расходы) <i>Commercial Move (Actual Costs)</i>		(2) Самостоятельный переезд (фактические расходы) (не должны превышать оплаченные расходы на услуги переезда) <i>Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)</i>	
	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>
(a) Расходы на переезд (49 CFR 24.301(g)(1-7)); см. стр.6	\$	\$	\$	\$

8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ, СВЯЗАННЫХ С ПЕРЕЕЗДОМ – ПЕРЕЕЗД НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА
Указания: Вы можете иметь право на возмещение фактических и обоснованных расходов на переселение, а также связанных затрат в связи с переездом на постоянное место жительства. Таблица расчета, которая приведена ниже, поможет вам подсчитать размер выплаты.
DETERMINATION OF MOVING EXPENSES – MOVE TO PERMANENT UNIT
Instructions: You may be eligible for reimbursement of actual and reasonable moving costs and related expenses in connection with your move to a permanent housing unit. The computation table below provides you with the ability to compute your payment.

Переезд на постоянное место жительства <i>Move to Permanent Unit</i>	(1) Оплаченный переезд (фактические расходы) <i>Commercial Move (Actual Costs)</i>		(2) Самостоятельный переезд (фактические расходы) (не должны превышать оплаченные расходы на услуги переезда) <i>Self Move (Actual Costs) (Not to exceed cost paid by a commercial mover)</i>	
	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>	Заявитель <i>Claimant</i>	Служебное пользование <i>Agency Use</i>
<i>Moving Cost Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7)); see page 6</i>				
(b) Повторное подключение телефонной линии ~ <i>Telephone re-connection</i>	\$	\$	\$	\$
(c) Повторное подключение кабеля/сети Интернет <i>Cable/Internet re-connection</i>	\$	\$	\$	\$
(d) Другое (объясните в разделе «Замечания») <i>Other (Explain in Remarks Section)</i>	\$	\$	\$	\$
(e) Общее (показатели в строках 8(a) – 8(d)) <i>Total (Lines 8(a) – 8(d))</i>	\$	\$	\$	\$
(f) Ранее полученная сумма, если применимо <i>Amount Previously Received, if any</i>	\$	\$	\$	\$
(g) Запрашиваемая сумма (вычтите показатель в строке 8(f) из показателя в строке 8(e)) <i>Amount Requested (Subtract Line 8(f) from Line 8(e))</i>		\$		\$
(h) Общая сумма, утвержденная организацией (для переезда на постоянное место жительства) <i>Total Amount Approved by Agency (for move to temporary unit)</i>		\$		\$

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕЕЗДА НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА ~ SUMMARY FOR MOVE TO TEMPORARY HOUSING UNIT

Номер строки <i>Line Number</i>	Заявленная сумма: <i>Amount Claimed:</i>	Рекомендованная сумма: <i>Amount Recommended:</i>	Дата выплаты: <i>Date Paid:</i>	Подлежит выплате: <i>Payable To:</i>
(i) Строка 8(h), колонка (1) <i>Line 8(h), Column (1)</i>	\$	\$		
(j) Строка 8(h), колонка (2) <i>Line 8(h), Column (2)</i>	\$	\$		
(k) Итого: ~ Total:	\$	\$		
Операция выплаты <i>Payment Action</i>	Размер выплаты <i>Amount of Payment</i>	Подпись <i>Signature</i>	Имя (напечатать или вписать) <i>Name (Type or Print)</i>	Дата (мм/дд/гггг) <i>Date (mm/dd/yyyy)</i>
(l) РЕКОМЕНДОВАНО RECOMMENDED	\$			
(m) УТВЕРЖДЕНО APPROVED	\$			

Замечания (приложите дополнительные листы, если необходимо) ~ *Remarks (Attach additional sheets, if necessary)*

9. МЕСЯЧНЫЕ РАСХОДЫ НАЛИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ, СВЯЗАННЫЕ С ВРЕМЕННЫМ ПЕРЕЕЗДОМ
 Расходы, указанные в данной форме, относятся к периоду с _____ по _____ ОБЩЕЕ ЧИСЛО МЕСЯЦЕВ: ____
 (месяц/день) (год) (месяц/день) (год)
MONTHLY OUT-OF-POCKET COSTS FOR TEMPORARY RELOCATION
 Costs listed on this form are for the period beginning _____ and ending _____ TOTAL # OF MONTHS: ____
 (Month/Day) (Year) (Month/Day) (Year)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ НА АРЕНДУ И СРЕДНЕГО УРОВНЯ МЕСЯЧНЫХ ЗАТРАТ НА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ
Указания: Для расчета выплаты, показатели в строке 9(i) должны отражать все затраты на коммунальные услуги. Поэтому в строках 9(b) – 9(f) укажите все коммунальные услуги, необходимые для обеспечения электричеством, газом, другими видами топлива для обогрева/приготовления еды, водой и канализацией. В случаях, когда коммунальные услуги покрываются арендной платой, укажите «Месячную арендную плату». Если предоставлялась месячная дотация по жилищной программе (например, программа Housing Choice Voucher/раздел 8, др.), укажите соответствующую сумму в строке 9(h).
DETERMINATION OF RENT AND AVERAGE MONTHLY UTILITY COSTS
Instructions: To compute the payment, entries on Line 9(i) must reflect all utility services. Therefore, identify on Lines 9(b) through 9(f) each utility necessary to provide electricity, gas, other heating/cooking fuels, water and sewer. In those cases where the utility service is covered by the monthly rent, enter "IMR" (In Monthly Rent). If a monthly housing program subsidy (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other) has been provided, enter the applicable amount on Line 9(h).

Месячные расходы, связанные с временным переездом (Относительно временного переезда на период, превышающий один месяц, заполните дополнительную форму для каждого следующего месяца пребывания на временном месте жительства <u>или</u> укажите общую заявленную сумму в строке 9(p) с пояснением в разделе «Заметки».) Monthly Temporary Relocation Cost (For temporary relocation that lasts more than one month, complete this Continuation Form for each additional month of temporary relocation or enter total claimed on Line 9(p) and explain under "Remarks.")	Дом, из которого вы переехали <i>Unit You Moved From</i>		Дом, в который вы переехали <i>Unit You Moved To</i>		Увеличение месячных расходов <i>Increase In Monthly Cost</i>	Утвержденная сумма <i>Amount Approved</i>
	(1) Заявитель <i>Claimant</i>	(2) Только для служебного пользования <i>For Agency Use Only</i>	(3) Заявитель <i>Claimant</i>	(4) Только для служебного пользования <i>For Agency Use Only</i>	(5) Только для служебного пользования <i>For Agency Use Only</i>	(6) Указывается организацией <i>To Be Provided by Agency</i>
(a) Аренда (Размер месячной арендной платы, подлежащей выплате согласно условиям проживания). Отметьте соответствующий пункт: <input type="checkbox"/> Все коммунальные услуги включены <input type="checkbox"/> Коммунальные услуги не включены (укажите их в строках 9(b) – 9(f) ниже) <i>Rent (The monthly rental amount due under the terms and conditions of occupancy).</i> <i>Check appropriate box:</i> <input type="checkbox"/> All utilities included <input type="checkbox"/> Utilities not included (list on Line 9(b) to 9(f) below)	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(b) Электроэнергия ~ <i>Electricity</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(c) Газ ~ <i>Gas</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(d) Вода/канализация ~ <i>Water/sewer</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(e) Санитарно-профилактические мероприятия ~ <i>Sanitation</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(f) Другое ~ <i>Other</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(g) Общие месячные расходы на аренду и коммунальные услуги (суммируйте показатели в строках 9(a) – 9(f)) <i>Gross Monthly Rent and Utility Costs (add lines 9(a) through 9(f))</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(h) Месячная дотация на жилье, если применимо (например, программа Housing Choice Voucher/раздел 8, др.) <i>Monthly Housing Subsidy, if applicable (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(i) Чистые месячные расходы на аренду и коммунальные услуги за _____ месяц (вычтите показатель в строке 9(h) из показателя в строке 9(g)) <i>Net Monthly Rent and Utility Costs for Month of _____ (subtract Line 9(h) from Line 9(g) above)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$

ДРУГИЕ ВИДЫ ОБОСНОВАННЫХ РАСХОДОВ НАЛИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Указания: Вы можете иметь право на возмещение других видов обоснованных расходов наличными средствами, связанных с временным переездом, согласно утверждению организации.

OTHER REASONABLE OUT-OF-POCKET EXPENSES

Instructions: You may be eligible for other reasonable out-of-pocket expenses as approved by the agency in connection with your temporary move.

Месячные затраты за: _____ (месяц) (год) <i>Monthly Cost For Month of: _____</i> (Month) (Year)	(1) Заявитель <i>Claimant</i>	(2) Служебное пользование <i>Agency Use</i>
(j) Суточная плата за жилье без учета расходов, необходимых для приготовления еды: \$ _____ на взрослого x _____ дней в этом месяце \$ _____ на ребенка до 12 лет x _____ дней в этом месяце <i>Per Diem for unit without cooking facilities:</i> \$ _____ per adult x _____ days in this month period \$ _____ per child under age 12 x _____ days in this month period	\$	\$
Другое (например, увеличенные расходы на переезд, средства для домашних животных, парковка). Перечислите <i>Other (e.g., increased transportation costs, boarding for pets, parking). Itemize</i>		
(k)	\$	\$
(l)	\$	\$
(m)	\$	\$
(n) Всего (суммируйте показатели в строках 9(j) – 9(m)) ~ Total (add lines 9(j) through 9(m))	\$	\$

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ~ TO BE COMPLETED BY AGENCY

**СВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕСЯЧНЫХ РАСХОДОВ НАЛИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ, СВЯЗАННЫХ С ВРЕМЕННЫМ ПЕРЕЕЗДОМ
SUMMARY OF MONTHLY OUT-OF-POCKET COSTS FOR TEMPORARY RELOCATION**

Номер строки: <i>Line Number:</i>	Заявленная сумма: <i>Amount Claimed:</i>	Рекомендованная сумма: <i>Amount Recommended:</i>		
(o) Суммируйте показатели в строке 9(i) колонки 6 и в строке 9(n) колонки 2 <i>Add Lines 9(i) Column 6 and Line 9(n) Column 2</i>	\$	\$		
(p) Умножьте показатель из строки 9(o) на число месяцев временного переезда (число месяцев: _____) либо укажите общую сумму по всем дополнительным ведомостям, показатели в строках 10(i) колонка 6 и 10(n) <i>Multiply Line 9(o) by number of months of temporary relocation (# of months: _____) or enter total amount from all Continuation Sheets, Lines 10(i) Column 6 and 10(n)</i>	\$	\$		
Операция выплаты <i>Payment Action</i>	Размер выплаты <i>Amount of Payment</i>	Подпись <i>Signature</i>	Имя (напечатать или вписать) <i>Name (Type or Print)</i>	Дата (мм/дд/гггг) <i>Date (mm/dd/yyyy)</i>
(r) Рекомендовано <i>Recommended</i>	\$			
(s) Утверждено <i>Approved</i>	\$			
Замечания (приложите дополнительные листы, если необходимо) ~ <i>Remarks (Attach Additional Sheets, if necessary)</i>				

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАЯВИТЕЛЯ: Данным я подтверждаю, что информация в заявлении, а также прилагаемые документы, являются достоверными и полными. Я также подтверждаю, что не получал(-а) выплаты за указанные расходы из любых других источников. Прошу выдать суммы, указанные в строках 7(n), 8(m) и 9(r): мне подрядчикам (как указано в разделе «Замечания»).

Подпись заявителя: _____ Дата: _____
CERTIFICATION BY CLAIMANT(S): I certify that this claim and supporting information are true and complete and that I have not been paid for these expenses by any other source. I ask that the amounts on Line 7(n), Line 8(m) and Line 9(r), be paid to: me the contractor(s) (as specified in the Remarks Section).
 Signature(s) of Claimant(s): _____ Date: _____

Предупреждение: Министерство жилищного строительства и городского развития будет преследовать в судебном порядке все заявление и утверждения, содержащие ложную информацию. Обвинение может привести к уголовным и/или гражданско-правовым санкциям. (18 Свод законов США 1001, 1010, 1012; 31 Свод законов США 3729, 3802)

Warning: HUD will prosecute false claims and statements. Conviction may result in criminal and/or civil penalties. (18 U.S.C. 1001, 1010, 1012; 31 U.S.C. 3729, 3802)

Допустимые фактические расходы, связанные с переездом на другое место жительства (49 Свод федеральных законов 24.301(g)(1-7))
Eligible Actual Residential Moving Expenses (49 CFR 24.301(g)(1-7))

- 1) Перевозка переселенных лиц и личного имущества. Затраты на перевозку на расстояние свыше 50 миль не являются допустимыми, кроме случаев, когда организация установит обоснованность переселения на расстояние, превышающее 50 миль.
Transportation of the displaced person and personal property. Transportation costs for a distance beyond 50 miles are not eligible, unless the Agency determines that relocation beyond 50 miles is justified.
- 2) Упаковка и распаковка личного имущества.
Packing, crating, unpacking and uncrating of the personal property.
- 3) Отключение, разборка, вывоз, демонтаж и переустановка переносимой бытовой техники, а также другого личного имущества.
Disconnecting, dismantling, removing, reassembling and reinstalling relocated household appliances and other personal property.
- 4) Хранение личного имущества в течение периода, не превышающего 12 месяцев, кроме случаев, когда организация установит необходимость более длительного периода хранения.
Storage of the personal property for a period not to exceed 12 months, unless the Agency determines that a longer period is necessary.
- 5) Страхование стоимости замены имущества в связи с переездом и необходимым хранением.
Insurance for the replacement value of the property in connection with the move and necessary storage.
- 6) Стоимость замены утраченного, украденного или поврежденного имущества в процессе переезда (не по вине переселяемого лица, его/ее представителя или сотрудника), в случае, когда страховое покрытие такой утраты, кражи или повреждения не является обосновано доступным.
The replacement value of property lost, stolen, or damaged in the process of moving (not through the fault or negligence of the displaced person, his or her agent, or employee) where insurance covering such loss, theft, or damage is not reasonably available.
- 7) Другие виды расходов, связанных с переездом, не указанные как недопустимые согласно §24.301(h), поскольку обоснованность и необходимость устанавливает организация.
Other moving-related expenses that are not listed as ineligible under §24.301(h), as the Agency determines to be reasonable and necessary

Временные затраты относительно сбора данной информации составляют в среднем 30 минут на ответ. Сюда входит время на сбор, изучение и передачу данных. Информация собирается согласно положениям Закона о жилищном строительстве и коммунальном развитии 1987 года, 42 Свода законов США 3543, Закона о жилищном строительстве США 1937 года с поправками, 42 Свода законов США 1437 и все последующие, а также Закона о жилищном строительстве и коммунальном развитии 1981 года, публичного закона 97-35, 85 статут, 34, 408, чтобы установить ваше право на получение возмещения за расходы, связанные с временным переездом, а также определить размер таких выплат. Ответ на данный запрос информации необходим с целью получения льгот. Настоящая организация не может собирать данную информацию, и вы не обязаны заполнять данную форму, если на ней не указан действительный контрольный номер Административно-бюджетного управления.

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 30 minutes per response. This includes the time for collecting, reviewing and reporting the data. The information is being collected under the authority of the Housing and Community Development Act of 1987, 42 U.S.C. 3543, the U.S. Housing Act of 1937, as amended, 42 U.S.C. 1437 et seq., and the Housing and Community Development Act of 1981, P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408 to determine if you are eligible to receive a payment for temporary moving expenses and the amount of any payment. Response to this request for information is required in order to receive the benefits to be derived. This agency may not collect this information, and you are not required to complete this form unless it displays a valid OMB control number.

Положения Закона о неприкосновенности частной жизни: Настоящая информация необходима для установления вашего права на получение возмещения расходов, связанных с временным переездом. Согласно законодательству вы не обязаны предоставлять данную информацию, однако если вы не передадите ее, вы не сможете получить указанные выплаты, либо для предоставления вам выплат потребуется больше времени. Информация собирается согласно положениям Закона о жилищном строительстве и коммунальном развитии 1987 года, 42 Свода законов США 3543, Закона о жилищном строительстве США 1937 года с поправками, 42 Свода законов США 1437 и все последующие, а также Закона о жилищном строительстве и коммунальном развитии 1981 года, публичного закона 97-35, 85 статут, 34, 408.

Privacy Act Notice: This information is needed to determine whether you are eligible to receive a payment for temporary moving expenses. You are not required by law to furnish this information, but if you do not provide it, you may not receive any payment for these expenses or it may take longer to pay you. This information is being collected under the authority of the Housing and Community Development Act of 1987, 42 U.S.C. 3543, the U.S. Housing Act of 1937, as amended, 42 U.S.C. 1437 et seq., and the Housing and Community Development Act of 1981, P.L. 97-35, 85 stat., 34, 408.

**[ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ]
[CONTINUATION SHEET]**

**Заявление на получение возмещения расходов,
связанных с временным переселением
(переезд на другое место жительства)
Claim for Temporary Relocation Expenses
(Residential Moves)
(Приложение А, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))
(Appendix A, 49 CFR 24.2(a)(9)(ii)(D))**

Министерство жилищного строительства и городского развития США
U.S. Department of Housing and Urban Development
Отдел общественного планирования и развития
Office of Community Planning and Development

10. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ ДЛЯ КАЖДОГО СЛЕДУЮЩЕГО МЕСЯЦА ВРЕМЕННОГО ПЕРЕСЕЛЕНИЯ
Расходы, указанные в данной форме, относятся к периоду с _____ по _____ ОБЩЕЕ ЧИСЛО МЕСЯЦЕВ: _____
(месяц/день) (год) (месяц/день) (год)
CONTINUATION SHEET FOR EACH ADDITIONAL MONTH OF TEMPORARY RELOCATION
Costs listed on this form are for the period beginning _____ and ending _____ TOTAL # OF MONTHS: _____
(Month/Day) (Year) (Month/Day) (Year)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАСХОДОВ НА АРЕНДУ И СРЕДНЕГО УРОВНЯ МЕСЯЧНЫХ ЗАТРАТ НА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ
Указания: Для расчета выплаты, показатели в строке 10(i) должны отражать все затраты на коммунальные услуги. Поэтому в строках 10(b) – 10(f) укажите все коммунальные услуги, необходимые для обеспечения электричеством, газом, другими видами топлива для обогрева/приготовления еды, водой и канализацией. В случаях, когда коммунальные услуги покрываются арендной платой, укажите «Месячную арендную плату». Если предоставлялась месячная дотация по жилищной программе (например, программа Housing Choice Voucher/раздел 8, др.), укажите соответствующую сумму в строке 10(h).
DETERMINATION OF RENT AND AVERAGE MONTHLY UTILITY COSTS

Instructions: To compute the payment, entries on Line 10(i) must reflect all utility services. Therefore, identify on Lines 10(b) through 10(f) each utility necessary to provide electricity, gas, other heating/cooking fuels, water and sewer. In those cases where the utility service is covered by the monthly rent, enter "IMR" (In Monthly Rent). If a monthly housing program subsidy (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other) has been provided, enter the applicable amount on Line 10(h).

	Дом, из которого вы переехали <i>Unit You Moved From</i>		Дом, в который вы переехали <i>Unit You Moved To</i>		Увеличение месячных расходов <i>Increase In Monthly Cost</i>	Утвержденная сумма <i>Amount Approved</i>
	(1) Заявитель <i>Claimant</i>	(2) Только для служебного пользования <i>For Agency Use Only</i>	(3) Заявитель <i>Claimant</i>	(4) Только для служебного пользования <i>For Agency Use Only</i>		
Месячные расходы, связанные с временным переездом (Относительно временного переезда на период, превышающий один месяц, заполните дополнительную форму для каждого следующего месяца пребывания на временном месте жительства.) Monthly Temporary Relocation Cost (For temporary relocation that lasts more than one month, complete this Continuation Form for each additional month of temporary relocation.)						
(a) Аренда (Размер месячной арендной платы, подлежащей выплате согласно условиям проживания). Отметьте соответствующий пункт: <input type="checkbox"/> Все коммунальные услуги включены <input type="checkbox"/> Коммунальные услуги не включены (укажите их в строках 10(b) – 10(f) ниже) <i>Rent (The monthly rental amount due under the terms and conditions of occupancy).</i> Check appropriate box: <input type="checkbox"/> All utilities included <input type="checkbox"/> Utilities not included (list on Line 10(b) to 10(f) below)	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(b) Электроэнергия ~ <i>Electricity</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(c) Газ ~ <i>Gas</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(d) Вода/канализация ~ <i>Water/sewer</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(e) Санитарно-профилактические мероприятия ~ <i>Sanitation</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(f) Другое ~ <i>Other</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(g) Общие месячные расходы на аренду и коммунальные услуги (суммируйте показатели в строках 10(a) – 10(f)) <i>Gross Monthly Rent and Utility Costs (add lines 10(a) through 10(f))</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(h) Месячная дотация на жилье, если применимо (например, программа Housing Choice Voucher/раздел 8, др.) <i>Monthly Housing Subsidy, if applicable (e.g., Housing Choice Voucher/Section 8, other)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$
(i) Чистые месячные расходы на аренду и коммунальные услуги за _____ месяц (вычтите показатель в строке 10(h) из показателя в строке 10(g)) <i>Net Monthly Rent and Utility Costs for Month of _____ (subtract Line 10(h) from Line 10(g) above)</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$

ДРУГИЕ ВИДЫ ОБОСНОВАННЫХ РАСХОДОВ НАЛИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Указания: Вы можете иметь право на возмещение других видов обоснованных расходов наличными средствами, связанных с временным переездом, согласно утверждению организации.

OTHER REASONABLE OUT-OF-POCKET EXPENSES

Instructions: You may be eligible for other reasonable out-of-pocket expenses as approved by the agency in connection with your temporary move.

Месячные затраты за: _____ (месяц) (год) Monthly Cost For Month of: _____ (Month) (Year)	(1) Заявитель Claimant	(2) Служебное пользование Agency Use
(j) Суточная плата за жилье без учета расходов, необходимых для приготовления еды: \$ _____ на взрослого x _____ дней в этом месяце \$ _____ на ребенка до 12 лет x _____ дней в этом месяце Per Diem for unit without cooking facilities: \$ _____ per adult x _____ days in this month period \$ _____ per child under age 12 x _____ days in this month period	\$	\$
Другое (например, увеличенные расходы на переезд, средства для домашних животных, парковка). Перечислите Other (e.g., increased transportation costs, boarding for pets, parking). Itemize		
(k)	\$	\$
(l)	\$	\$
(m)	\$	\$
(n) Всего (суммируйте показатели в строках 10(j) – 10(m)) ~ Total (add lines 10(j) through 10(m))	\$	\$